

DUPONT SURGERY CENTER  
4004 DUPONT CIRCLE  
LOUISVILLE, KY 40207  
502.896.6428

## Уважаемый Пациент

Нормы Федерального права установили информационную программу для всех пациентов, которые планируют сделать операцию или процедуру в Центре Амбулаторной Хирургии(ASC).

Пожалуйста, прочитайте письменную информацию до того, пока вы назначите день операции или процедуры.

Необходимо подписать форму, подтверждающую, что вы получили эту информацию словесно и письменно. Медицинская сестра свяжется с вами по телефону, чтобы пройти через эту информацию устно.

Обратитесь в Центр с любыми вопросами или проблемами, которые могут возникнуть до операции или процедуры.

*Персонал Центра Хирургии*

## Инструкции

---

В соответствии с законом Кентакки, этот центр должен информировать Вас, что мы не обязаны чтить директивы ДНР. Доверенность здравоохранения будет соблюдаться.

Если пациент должен предоставить заранее копию инструкций, то это будет в его медицинском отчете и по требованию врача будет передано с пациентом в больницу.

Пациент или его уполномоченный может получить любую информацию, на которую они должны дать согласие до любого лечения или процедуры.

Чтобы гарантировать, что общество обслуживается этим центром, информация, касающаяся заранее принятых инструкций должна быть доступна в центре. Хотя штат Кентакки не требует конкретной формы для заранее принятых инструкций, образцы форм доступны в офисе центра. Чтобы получить эту форму и информацию, пожалуйста позвоните по тел. 502. 896. 6428.

## Соучастие врачей

---

Это должно сообщить Вам, что ваш врач может иметь финансовую заинтересованность или право собственности в этом центре. Врачи, которые имеют прямое или косвенное право собственности :

Frank Burns	5135 Dixie Hgwy #15 Louisville, KY 40216	1881703924
Richard Cohen	4004 Dupont Circle Louisville, KY 40207	1538126552
Melissa Dorsett	3430 Newburg Rd #153 Louisville, KY 40218	1013096288
Richard Eiferman	6400 Dutchmans Pkwy #220 Louisville, KY 40205	1386677797
Thomas Harper	3810 Springhurst Blvd. Louisville, KY 40241	1346440583
R. Scott Hoffman	4004 Dupont Circle Louisville, KY 40207	1194700134
David Karp	4004 Dupont Circle Louisville, KY 40207	1376528240
Rishi Kumar	4940 Hazelwood Ave. Louisville, KY 40214	1114970415
Albert Smolyar	4004 Dupont Circle Louisville, KY 40207	1194777185
Lloyd Taustine	1169 Eastern Parkway #3334 Louisville, KY 40217	1437151099
Maurine Waterhouse	4001 Kresge Way Ste 320 Louisville, KY 40207	1326192386

## Права пациентов

---

- Отношение с уважением и достоинством.
  - Осуществление этих прав не обращая внимание на пол, расу, культурную, экономическую, образовательную или религиозную, и без боязни дискриминации или репрессий.
  - Лечение в безопасной обстановке, свободной от физических или психологических угроз.
  - Выявленные архитектурные барьеры будут рассмотрены и, по мере возможности, такие барьеры будут изменены или исправлены.
  - Доступ коммуникации (т.е. переводчики, язык жестов и т.д.).
  - Предоставление надлежащей конфиденциальности, относительно их медицинского обслуживания - пациент имеет право получить совет на присутствие любого лица, непосредственно участвующего или того, кто наблюдает за его уходом.
  - Быть свободным от ограничений, за исключением случаев, которые указывают защиту пациента или других от травм.
  - Иметь вопросы, проблемы или жалобы.
  - Ожидание непрерывности обслуживания. Пациент не будет выписан или переведен в другое учреждение без предварительного уведомления, за исключением тех случаев, когда требуется неотложная медицинская помощь, и все это в пределах правовых норм.
  - Условия для внеурочного времени и неотложной помощи.
  - Доступ необходимого хирургического/или процедурного вмешательства, которое назначено с медицинской точки зрения.
  - Получение любой информации, на которую они должны дать согласие до любого лечения или процедуры.
  - Предоставление полной и своевременной информации об их диагнозе, оценки, лечения и прогноза. Когда это с медицинской точки зрения нецелесообразно объяснять пациенту, информацию предоставляют доверенному лицу пациента или, юридически уполномоченному лицу.
  - Сделать выбор и решения относительно их медицинского лечения в пределах, допускаемых законом - это включает в себя право отказаться от лечения.
  - Сформулирование инструкций и назначения суррогата, который может принять медицинское решение от их имени в объеме, разрешенном законом. Забота пациента не должна быть обусловлена наличием существующих инструкций. (см. правила центра ниже)
  - Иметь информацию и отчеты, которые рассматриваются в конфиденциальном порядке и предоставить возможность одобрить или отклонить выписку, за исключением когда выписка требуется по закону.
  - Получить, по просьбе за разумную оплату, установленную Отделом Управления Медицинской информации, копию их медицинских отчетов.
  - Знать услуги в этой организации.
  - Знать механизм оплаты за услуги.
  - Запросить подробное изложение всех услуг в этом учреждении, наряду с правом быть информированным о методологии оплаты.
  - За их счет получить консультацию с другим врачом или специалистом, если другие компетентные врачи или стоматологи доступны.
  - Информирование пациента о правилах поведения и правил.
  - Отказ участия в экспериментальном исследовании.
  - Знать идентичность, профессиональный статус, верительные грамоты медицинских работников, обеспечивающих заботу, и быть уверенным, что эти люди надлежащим образом соответствуют этим верительным грамотам, согласно правилам центра.
  - Быть информированным об их правах поменять врача, если другие компетентные врачи доступны.
  - Получить надлежащую информацию относительно отсутствия страхового покрытия.
  - Получить информацию о процедурах для того, чтобы выразить предложения, жалобы и недовольства, требуемых государственным регулированием и нормами федерального права
-

## Обязанности Больных

---

Заботу, которую получает пациент частично зависит от пациента. Поэтому в дополнение к этим правам, пациент имеет определенные обязанности, которые представлены пациенту в духе взаимного доверия и уважения.

### Обязанности Пациента :

- Обеспечить полной и точной информацией в лучших интересах для него/нее и возможностях его/ее здоровья, любых лекарствах, включая лекарства, купленные в магазинах, диетических добавок и любой аллергии или чувствительности.
- Поставить в известность для него/нее четко понимать курс их медицинского лечения и, что ожидается от него/нее.
- Следовать плану лечения, предписанному его/ее врачом.
- Сохранять свой апойтмент и уведомить центр хирургии или врача, когда вы не в состоянии придти.
- Обеспечить ответственным взрослым в транспортировке его/ее домой и остаться с ним/ней, в течение 24 часов, если требуется врачом.
- Принять ответственность за его/ее действия отказа его/ее от лечения или не следовать ему/ей указаниям врача
- Принять личную финансовую ответственность за любые оплаты, которые не покрываются вашей страховкой.
- Следовать правилам учреждения и процедурам.
- Быть почтительным к врачу и ко всему медицинскому персоналу, а также к другим пациентам.

### Опекун пациента

---

Опекун пациента, ближайший родственник или юридически уполномоченное ответственное лицо, которое имеет право осуществлять права, проведенные от имени пациента, согласно закону, если пациент:

- Был признан некомпетентным в соответствии с законом.
- Назначил юридического представителя выступать от его имени.
- Является несовершеннолетним.

### Жалобы Пациентов

---

Пациентам и семьям рекомендуется помочь учреждениям, улучшить понимание окружающей среды пациента, предоставляя им отзывы, предложения, замечания и/или жалобы, касающиеся условий обслуживания.

Жалобы или обиды должны быть зарегистрированы, свяжитесь с центром и/или адвокатом пациента в Кентакки Кабинет Здоровья и Службы помощи семьям или Бесплатной Медицинской помощи ( Medicare) (номера, приведенны ниже).

Центр Хирургии ответит в письменном виде с уведомлением о том, как была рассмотрена жалоба

#### Контакты:

Dupont Surgery Center  
Vicki Lococo or Sherry Oeswein  
4004 Dupont Circle  
Louisville, KY 40207  
502.896.6428

Kentucky Cabinet for Health and Family Services  
275 East Main Street  
Frankfort, KY 40621  
800.372.2973

Medicare Beneficiary Ombudsman  
1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)  
[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) (ombudsman link is on left hand column)

#### Dupont Surgery Center УВЕДОМЛЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Это уведомление описывает методы соблюдения конфиденциальности Центра Хирургии и врачей, которые предоставляют услуги для пациентов в этом центре.

#### Информация о Здоровье Пациента

Согласно Федеральному закону, информация о здоровье пациента защищена и конфиденциальна. Медицинская информация пациентов содержит сведения о симптомах, результаты анализов, диагноз, лечение. Информации о вашем здоровье также включает в себя оплату, счета и информацию о страховке.

#### Как Мы Используем Медицинскую Информацию Пациента

Мы используем информацию для Вашего лечения, чтобы получить оплату, для административных операций по медицинской помощи, и оценку качества обслуживания, которое Вы получили. В некоторых обстоятельствах мы можем использовать информацию даже без вашего разрешения.

#### Примеры Лечения, Оплаты

Лечение: Мы будем использовать и обнародовать Вашу медицинскую информацию, чтобы предоставить Вам лечение или услуги. Например, мед сестра, врачи и другие члены группы будут делать запись информации в Вашем отчете и использовать, чтобы определить наиболее подходящий курс лечения. Мы также можем предоставить информацию для других медицинских работников, которые участвуют в вашем лечении, фармацевтам, которые заполняют ваши рецепты, и членам вашей семьи, которые помогают вам.

Оплата: Мы будем использовать и обнародовать вашу медицинскую информацию для целей оплаты. Например, мы можем потребовать получить разрешение от вашей страховой компании для определенных видов лечения. Мы предоставим счета и будем вести учет платежей от вашего плана.

Операции Здравоохранения: Мы будем использовать и обнародовать информацию о вашем здоровье для наших стандартных внутренних операций, включая надлежащее управление отчетов, оценки качества лечения, оценки ухода и результат вашего случая, и другим, подобно вашему.

#### Специальное Использование

Мы можем использовать вашу информацию, чтобы связаться с вами и напомнить вам о назначенном приеме. Мы также можем связаться с вами и предоставить информацию по поводу лечения или других альтернативах, связанных с вашим здоровьем и услугами, которые могут вас заинтересовать.

#### Другие Виды Использование и Обнародования Информации

Мы можем использовать Вашу информацию для других причин, даже без Вашего согласия. При условии соблюдения определенных требований, нам разрешено выдать медицинскую информацию без вашего разрешения в следующих целях:

- Требуется Согласно Закону: Мы обязаны по закону сообщить об огнестрельных ранениях, подозреваемых в злоупотреблении безнадзорности, или аналогичных ранах и событиях.
- Деятельность Здравоохранения: Согласно закону, мы можем раскрыть жизненную статистику, заболевания, информацию, связанную с опасными продуктами, а также аналогичную информацию для органов общественного здравоохранения.
- Надзор о Здравовье: Мы обязаны обнародовать информацию для оказания помощи в расследованиях и ревизиях, права на получение государственных программ и аналогичных мероприятий.
- Судебные и Административные Процедуры: Мы можем обнародовать информацию в ответ на соответствующую повестку в суд или постановление суда.
- Правоохранительные Цели: Согласно определенным ограничениям, мы можем обнародовать информацию, необходимую по закону сотрудникам правоохранительных органов.
- Смертельные Случаи: Мы можем сообщить информацию коронарам, медицинским экспертам, распорядителям похорон, и агентствам пожертвования органа.
- Серьезная Угроза для Здравовья или Безопасности: Мы можем использовать и обнародовать информацию, когда необходимо. Чтобы предотвратить серьезную угрозу вашему здоровью и безопасности, или охраны здоровья и безопасности общественности, или другого лица.
- Военные и Специальные Правительственные Функции: Если вы являетесь членом вооруженных сил, мы можем выдать информацию согласно властям военного командования. Мы также можем предоставить информацию исправительным учреждениям, или в целях национальной безопасности.
- Исследования: Мы можем использовать или обнародовать информацию для утвержденных медицинских исследований.
- Компенсация Работникам: Мы можем предоставить информацию о вас для работников компенсации или аналогичных программ, предоставляющих пособия, связанные с производственной травмой или заболеванием полученным на работе.

В любой другой ситуации мы запросим ваше письменное разрешение до использования или обнародования любой медицинской информации о вас. Если вы решите подписать разрешение обнародовать информацию, вы всегда можете позже отменить это разрешение, чтобы остановить любое обнародование в будущем вашей мед информации.

#### Индивидуальные Права

Вы имеете следующие права относительно Вашей медицинской информации. Пожалуйста, свяжитесь с человеком, упомянутым ниже, чтобы получить соответствующую форму для того, чтобы осуществить эти права.

Ограничения Запроса: Вы можете просить ограничения на определенное использование разглашения информации о вашем здоровье. Мы не обязаны соглашаться с такими ограничениями, но если мы согласны, мы должны соблюдать эти ограничения.

Конфиденциальная Связь: Вы можете попросить, чтобы мы общались с Вами конфиденциально, например, посылая уведомления на специальный адрес, не используя открытки с нашим адресом, чтобы напомнить Вам о ваших приемах.

Осмотреть и Получить Копии: В большинстве случаев, Вы имеете право посмотреть или получить копию информации о вашем здоровье. Может быть небольшая оплата за копии.

Исправить Информацию: Если вы полагаете, что сведения в Вашем отчете неправильны, или если важная информация отсутствует, вы имеете право просить, чтобы мы исправили эту информацию или добавили недостающую.

Учет Разглашения Информации: Вы можете запросить список случаев, когда мы разглашаем вашу медицинскую информацию по другим причинам, кроме лечения, оплаты.

### **Наши Правовые Обязанности**

Мы обязаны по закону защищать и сохранять конфиденциальность информации вашего здоровья, предоставить это Уведомление о нашей юридической обязанности и конфиденциальности медицинской информации, и соблюдать условия Уведомления в настоящее время.

### **Изменения в Личной Информации**

Мы можем изменить наши правила в любое время. Прежде, чем мы сделаем значительные изменения в наших правилах, мы изменим наше Уведомление, которое будет вывешено в комнате ожидания. Также вы можете запросить копию нашего Уведомления в любое время. Дополнительные сведения о конфиденциальности можно получить, если обратиться к ниже перечисленным лицам.

### **Жалобы**

Если вы обеспокоены тем, что мы нарушили ваши права конфиденциальности, или если вы не согласны с решением, что мы сделали с вашими отчетами, вы можете связаться с лицами, перечисленными ниже. Вы можете также направить письменную жалобу американскому Министерству Здравоохранения и Социального обеспечения. Лица, перечисленные ниже предоставят Вам адрес соответствующий запросу.

### **Посредник**

Если у вас есть любые вопросы, запросы или жалобы, пожалуйста, свяжитесь с Vicki Lococo, Privacy Officer, 4004 Dupont Circle (502) 896-6428.

### **Независимые Контракторы**

Центр Операций и врачей, которые практикуют здесь являются независимыми контракторами, и тем самым не несут никакой ответственности за услуги или поведения другого.

**Дата:** Дата вступления в силу этого Уведомления 14 апреля 2003 года.